



Noty o Autorkach i Autorach / Author Notes

Aleksandra Budrewicz – dr hab. prof. UP, pracuje w Instytucie Filologii Angielskiej Uniwersytetu Pedagogicznego im. KEN w Krakowie. Jej zainteresowania naukowe koncentrują się wokół problematyki przekładu literackiego, literatury porównawczej i szeroko rozumianej polskiej recepcji pisarzy brytyjskich (zwłaszcza Williama Szekspira, Charlesa Dickensa, George Eliot, Christiny Rossetti i Williama Morrisa). Tym zagadnieniom poświęciła trzy monografie: *Stanisław Egbert Koźmian – tłumacz Szekspira* (Kraków 2009), *Dickens w Polsce. Pierwsze stulecie* (Kraków 2015), *„Pan Tadeusz” po angielsku. Spory wokół wydania i przekładu* (Poznań 2018) oraz liczne artykuły publikowane w Polsce i zagranicą. Adres e-mail: aleksandra.budrewicz@up.krakow.pl, ORCID: 0000-0002-0654-6464.

Aleksandra Budrewicz – PhD, Professor at the Pedagogical University of Kraków at the Institute of English Studies. Her interests include literary translation, comparative literature and the Polish reception of British authors (in particular William Shakespeare, Charles Dickens, George Eliot, Christina Rossetti and William Morris). She has published three monographs *Stanisław Egbert Koźmian – tłumacz Szekspira* (Kraków 2009), *Dickens w Polsce. Pierwsze stulecie* (Kraków 2015), *„Pan Tadeusz” po angielsku. Spory wokół wydania i przekładu* (Poznań 2018) and a number of articles devoted to these issues. E-mail address: aleksandra.budrewicz@up.krakow.pl, ORCID: 0000-0002-0654-6464.

Jürgen Eder – doc. dr. hab., doktoryzował się i habilitował na Uniwersytecie w Augsburgu pod kierunkiem prof. dr. Helmuta Koopmanna pracą o eseistyce Tomasza Manna i kulturze towarzyskiej około 1800 roku. W latach 1990-2005 pracował jako starszy asystent w Katedrze Współczesnej Literatury Niemieckiej w Augsburgu. W tym czasie pełnił funkcję profesora wizytującego w Vancouver, Osijeku i Budweis. Od 2005 roku wykładał na Wydziale Pedagogicznym Uniwersytetu Południowoczeskiego (Česke Budějovicé), a w

2013 roku przeniósł się na Wydział Filozoficzny tego samego uniwersytetu. Jego badania koncentrują się na relacjach między polityką a literaturą, na klasycznym modernizmie i literaturze współczesnej oraz na nauczaniu literatury. Adres e-mail: eder@ff.jcu.cz, ORCID 0000-0001-5619-4148.

Jürgen Eder – PhD, Lecturer, completed his doctorate and habilitation at the University of Augsburg under Prof. Dr. Helmut Koopmann with work on Thomas Mann's essay writing and on the culture of sociability around 1800. From 1990-2005 he worked as a senior assistant at the Chair of Modern German Literature in Augsburg. During this period he held visiting professorships in Vancouver, Osijek and Budweis. Since 2005, he has taught at the Faculty of Education of the University of South Bohemia in České Budějovice and moved to the Faculty of Philosophy of the same university in 2013. His research focuses on the relationship between politics and literature, on classical modernism and contemporary literature, and on the literary education. E-mail address: eder@ff.jcu.cz., ORCID 0000-0001-5619-4148.

Szymon Gębus – mgr, absolwent filologii germańskiej na Uniwersytecie Wrocławskim. Praca doktorska była poświęcona twórczości współczesnego pisarza austriackiego Thomasa Bernharda. Obecnie pracuje na uniwersytecie chińskim (Jilin International Studies University). Obszary badawcze: współczesna literatura niemieckojęzyczna (Martin Pollack, Walter Moers), literatura podróżnicza (Helge Timmerberg, Dennis Gastmann) oraz dydaktyka językowa (glottodydaktyka). Opublikował m.in. następujące prace: *Ein geschrumpftes Universum. Geschichtskonstruktionen im Prosawerk Martin Pollacks. Themenkomplexe und Darstellungstechniken* (artykuł, 2017); *Streifzüge durch den entlegenen Kontinent. Südamerika in gegenwärtigen deutschen Reisereportagen. Erwägungen auf dem Hintergrund der Geopoetik* (artykuł, 2018); *Między fascynacją a posłannictwem. Martin Pollack jako tłumacz literatury polskiej* (artykuł, 2021). Adres e-mail: szymon_gibus@interia.pl, ORCID 0000-0002-6389-3315.

Szymon Gębus – M.A., graduate of German philology at the University of Wrocław. Her doctoral thesis was on the work of the contemporary Austrian writer Thomas Bernhard. Currently working at a Chinese university (Jilin International Studies University). Research areas: contemporary German-language literature (Martin Pollack, Walter Moers), travel literature (Helge Timmerberg, Dennis Gastmann) and language teaching (glottodidactics). He has published, among others the following works: *Ein geschrumpftes Universum. Geschichtskonstruktionen im Prosawerk Martin Pollacks. Themenkomplexe und Darstellungstechniken* (article, 2017); *Streifzüge*

durch den entlegenen Kontinent. Südamerika in gegenwärtigen deutschen Reisereportagen. Erwägungen auf dem Hintergrund der Geopoetik (article, 2018); *Między fascynacją a posłannictwem. Martin Pollack jako tłumacz literatury polskiej* (essay, 2021). E-mail address: szymon_gebus@interia.pl, ORCID 0000-0002-6389-3315.

Adrian Gleń – dr hab., prof. UO, eseista, krytyk literacki, historyk literatury polskiej XX i XXI wieku, pracuje (od roku 2002) na stanowisku profesora (od roku 2018) w Instytucie Nauk o Literaturze Uniwersytetu Opolskiego, gdzie kieruje Katedrą Literatury Polskiej przy Instytucie Nauk o Literaturze (od roku 2020). W latach 2004-2008 pracował jako adiunkt w Katedrze Teorii Literatury Akademii Podlaskiej (obecnie UPH w Siedlcach). W latach 1998–2001 redaktor naczelny pisma „Przez czerń”, w latach 2009–2012 redaktor działu literackiego w piśmie „Strony”. Stypendysta Fundacji Nauki Polskiej (za rok 2005). Członek Akademii Młodych Uczonych PAN (w latach 2012-2017) oraz Komitetu Nauk o Literaturze PAN (w kadencjach 2012-2018). Sekretarz redakcji „Stylistyki” (dział literaturoznawczy – od roku 2021). Jest redaktorem kilku tomów zbiorowych i autorem kilkunastu monografii. Prace naukowe i eseje publikował m.in. w: „Tekstach Drugich”, „Pamiętniku Literackim”, „Ruchu Literackim”, „Przestrzeniach Teorii”, „Ruchu Filozoficznym”, „Sztuce i Filozofii”, „E(r)rgo”.

Razem z synem Juliana Kornhausera, Jakubem, opiekuje się dorobkiem poety. Doprowadził do wydania „Wierszy zebranych” (Poznań 2015), „Prozy zebranej” (Poznań 2017) oraz „Krytyki zebranej” (Poznań 2018-2020, t. 1-2) Juliana Kornhausera. Zredagował dwie antologie tekstów krytycznych poświęconych jego pisarstwu *Było nie minęło* (Opole 2011), *Rzeczy do nazwania*. *Wokół Kornhausera* (Poznań 2016, wraz z Jakubem Kornhauserem), jest również autorem dwóch monografii poświęconych tej twórczości: *„Marzenie, które czyni poetą...”. Autentyczność i empatia w dziele literackim Juliana Kornhausera* (Kraków 2013) oraz *„Wiernie choć własnym językiem”. Rzecz o krytyce literackiej* (Poznań 2015). Jego ostatnie książki to tom szkiców i studiów krytycznoliterackich *(Nie)zupełnie prywatnie* (Kraków 2021) oraz monografia poświęcona pisarstwu Wojciecha Kassa *Światło wiersza*, (Kraków 2022). Adres e-mail: adrglen@uni.opole.pl, ORCID: 0000-0001-8082-1930.

Adrian Gleń - PhD, Professor at the University of Opole, essayist, literary critic, historian of Polish literature of the 20th and 21st centuries, has worked (since 2002) as a professor (since 2018) at the Institute of Literary Studies at the University of Opole, where he heads the Department of Polish Literature at the Institute of Literary Studies (since 2020). In 2004-2008, he

worked as an assistant professor in the Department of Theory of Literature at Podlaska Academy (now UPH in Siedlce). In 1998-2001, he was the editor-in-chief of the journal „Przez czerń”, and in 2009-2012, the editor of the literary section in the journal “Strony”. Scholarship holder of the Polish Science Foundation (for the year 2005). Member of the Academy of Young Scientists of the Polish Academy of Sciences (2012-2017) and the Committee on Literature of the Polish Academy of Sciences (2012-2018). Secretary of the editorial board of „Stylistyka” (literary studies section - since 2021). He is the editor of several collective volumes and the author of several monographs. He has published academic papers and essays in, among others: "Teksty Drugie", "Pamiętnik Literacki", "Ruch Literacki", "Przestrzenie Teorii", "Ruch Filozoficzny", "Sztuka i Filozofia", "E(r)rgo".

Together with Julian Kornhauser's son Jakub, he looks after the poet's oeuvre. He led to the publication of Julian Kornhauser's Collected Poems (Poznań 2015), Collected Prose (Poznań 2017) and Collected Criticism (Poznań 2018-2020, vols. 1-2). He has edited two anthologies of critical texts devoted to his writing *Było nie minęło* (Opole 2011), *Rzeczy do nazwania. Around Kornhauser* (Poznań 2016, with Jakub Kornhauser), and he is also the author of two monographs on this work: *'The dream that makes a poet...'. Authenticity and empathy in the literary work of Julian Kornhauser* (Kraków 2013) and *Wiernie choć własne językiem. Rzecz o krytyce literackiej* (Poznań 2015). His most recent books are a volume of sketches and critical literary studies (*Nie)zupełnie prywatnie* (Kraków 2021) and a monograph dedicated to the writing of Wojciech Kass (*Światło wiersza*, Kraków 2022). E-mail address: adrglen@uni.opole.pl, ORCID: 0000-0001-8082-1930.

Manuela Graf – mgr, absolwentka filologii germańskiej na Wydziale Humanistycznym Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego im. Jana Długosza w Częstochowie, studia częściowe na Uniwersytecie Koblenz-Landau w Landau oraz Uniwersytecie Technicznym w Dreźnie, obecnie doktorantka Szkoły Doktorskiej Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego im. Jana Długosza w Częstochowie. Zainteresowania badawcze: współczesna literatura niemieckojęzyczna i niemieckojęzyczno-irlandzka oraz teoria i praktyka przekładu literackiego. Przygotowuje rozprawę doktorską poświęconą zagadnieniu liminalności i jej przekładu na kultury docelowe. Adres e-mail: manuela.graf@doktorant.ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0001-9787-9901.

Manuela Graf – MA, graduate of German philology at the Faculty of Humanities of the Jan Długosz University in Częstochowa, part-time studies at Koblenz-Landau University in Landau and Dresden University of Technology, currently a PhD student at the Doctoral School at the Jan Długosz University

in Częstochowa. Research interests: contemporary German-language and German-Irish literature and the theory and practice of literary translation. She is preparing a dissertation on the issue of liminality and its translation into target cultures. E-mail address: manuela.graf@doktorant.ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0001-9787-9901.

Barbara Hindinger – dr nauk hum., studiowała germanistykę i historię w Passau, Gießen i Monachium. 2003 doktorat na Ludwig-Maximilians-Universität Ludwig-Maximilians-Universität München na podstawie rozprawy *Tragische Helden mit verletzten Seelen. Männerbilder in den Dramen Friedrich Hebbels* [Tragiczni bohaterowie o zranionych duszach. Wizerunki mężczyzn w dramatach Friedricha Hebbela]. Wykłady na Ludwig-Maximilians-Universität München. Główne zainteresowania badawcze: Men's studies, Friedrich Hebbel. Członkini Towarzystwa Hebbela w Wesselburen. Publikacje (wybór): „*da bohr ich mich in Leid und Qual hinein*“. *Männlichkeit und schmerzliche Emotionen in der Literatur des 18. und 19. Jahrhunderts*, w Toni Tholen, Jennifer Clare (eds.), *Literarische Männlichkeiten und Emotionen*, Germanisch-Romanische Monatsschrift, Beihefte, t. 52 (2013), 109-140; *Genrebedingte Männlichkeitskonstruktionen? Zur gattungsspezifischen Literarisierung von Männlichkeitsdiskursen im Werk Friedrich Hebbels*, w „Hebbel-Jahrbuch“ (2015): 55-79; *Wider die Differenz der Geschlechter. Männlichkeitsentwürfe in den Novellen und Erzählungen Friedrich Hebbels*, w „Hebbel-Jahrbuch“ (2019): 47-69; *Frauen imaginieren (Bühnen-)Männer. Männlichkeitsentwürfe in Theaterstücken österreichischer Dramatikerinnen*, w Andrea Rudolph, Gabriela Jelitto-Piechulik, Monika Wójcik-Bednarz (eds.), *Geschlecht und Gedächtnis. Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymen*, Wien 2020, 17-41; współredakcja z Martin M. Langnerem: „*Ich bin ein Mann! Wer ist es mehr?*“ *Männlichkeitskonzepte in der deutschen Literatur vom Mittelalter bis zur Gegenwart*. München 2011. Adres e-mail: barbara.hindinger@t-online.de, ORCID: 0000-0002-7190-1661.

Barbara Hindinger – PhD, studied German Literature and History in Passau, Gießen and Munich. 2003 doctorate on the male figures in plays of Friedrich Hebbel at the Ludwig-Maximilians-Universität München. Lectures on Masculinity Studies and Friedrich Hebbel at the Ludwig-Maximilians-Universität München. Member of the Hebbel-Gesellschaft Wesselburen. Research Areas: Masculinity Studies, Friedrich Hebbel. Publications: (selection): „*da bohr ich mich in Leid und Qual hinein*“. *Männlichkeit und schmerzliche Emotionen in der Literatur des 18. und 19. Jahrhunderts*. In: Toni Tholen und Jennifer Clare (eds.): *Literarische Männlichkeiten und Emotionen*, Germanisch-Romanische Monatsschrift, Beihefte, Band 52 (2013), pp. 109-140;

Genrebedingte Männlichkeitskonstruktionen? Zur gattungsspezifischen Literarisierung von Männlichkeitsdiskursen im Werk Friedrich Hebbels. In: „Hebbel-Jahrbuch“ 2015, pp. 55-79; *Wider die Differenz der Geschlechter. Männlichkeitsentwürfe in den Novellen und Erzählungen Friedrich Hebbels.* In: „Hebbel-Jahrbuch“ 2019, pp. 47-69; *Frauen imaginieren (Bühnen-)Männer. Männlichkeitsentwürfe in Theaterstücken österreichischer Dramatikerinnen.* In: Andrea Rudolph, Gabriela Jelitto-Piechulik, Monika Wójcik-Bednarz (eds.): *Geschlecht und Gedächtnis. Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymthen*, Wien 2020, pp. 17-41; Co-editor with Martin-M. Langner: *„Ich bin ein Mann! Wer ist es mehr?“ Männlichkeitskonzepte in der deutschen Literatur vom Mittelalter bis zur Gegenwart.* München 2011. E-mail address: barbara.hindinger@t-online.de, ORCID: 0000-0002-7190-1661.

Tobiasz Janikowski – dr nauk hum., germanista i kulturoznawca, pracownik naukowo-dydaktyczny Katedry Historii i Kultury Krajów Niemieckiego Obszaru Językowego Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie. Pracę doktorską – *Die blutende Grenze. Literatur und Publizistik zur oberschlesischen Teilung (1922)*. Berlin: Logos Verlag, 2014 – obronił na Uniwersytecie w Siegen (Niemcy). Do jego zainteresowań badawczych należą: fenomen kulturowy polsko-niemieckiego pogranicza, problem tożsamości i identyfikacji zbiorowej mieszkańców obszarów wieloetnicznych, oddziaływanie interferencji kulturowej, wpływ mediów cyfrowych na przemiany społeczne i kulturowe. Ostatnio opublikował monografię: *Vor den Toren Europas. Die Flüchtlingskrise aus polnischer und deutscher Perspektive* (V&G unipress, 2022). Adres mailowy: tobiasz.janikowski@up.krakow.pl, ORCID: 0000-0002-3374-8571.

Tobiasz Janikowski – PhD, a germanist and culture expert, lecturer at the Faculty of History and Culture of the German Language Area at the Pedagogical University of Cracow. Doctoral dissertation – *Die blutende Grenze. Literatur und Publizistik zur oberschlesischen Teilung (1922)*. Berlin: Logos Verlag, 2014 – defended at the University of Siegen (Germany). His research interests include: the cultural phenomenon of the Polish-German borderland, the problem of identity and collective identification of residents of multiethnic areas, the impact of cultural interference, the impact of digital media on social and cultural changes. Recently published a monograph: *Vor den Toren Europas. Die Flüchtlingskrise aus polnischer und deutscher Perspektive* (V&G unipress, 2022). E-mail address: tobiasz.janikowski@up.krakow.pl, ORCID: 0000-0002-3374-8571.

Aleksandra Jaworska – B.A., studentka w Katedrze Germanistyki Uniwersytetu Wrocławskiego. Główne zainteresowania badawcze: literatura austriacka,

współczesna literatura niemieckojęzyczna, role płciowe, literatura feministyczna, literatura wojenna, literatura emigracyjna, literatura migracyjna, powieść historyczna. Adres e-mail: 314666@uwr.edu.pl, ORCID: 0009-0000-2907-786X.

Aleksandra Jaworska – B.A., Student at the Department of German Studies at the University of Wrocław. Main research interests: Austrian literature, contemporary German-language literature, gender roles, feminist literature, war literature, exile literature, migration literature, historical novel. E-mail address: 314666@uwr.edu.pl, ORCID: 0009-0000-2907-786X.

Gabriela Jelitto-Piechulik – dr nauk hum., adiunkt w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego; problematyka badawcza: literatura niemieckojęzyczna XIX, XX i XXI wieku, pojęcie przestrzeni literackiej, związki literatury z historią, problematyka migracji w literaturze; publikacje dotyczące twórczości Ricardy Huch, Novalisa, J. v. Eichendorffa, Fryderyka Schillera, Theodora Opitza, Hansa Lipńskiego-Gottersdorfa, Jürga Amanna. Najnowsze publikacje: *Geschlecht und Gedächtnis. Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymen*, red. Andrea Rudolph, Gabriela Jelitto-Piechulik und Monika Wójcik-Bednarz, Wien 2020Wien: new academic press, 2020; „Revitalisierung der Geschichte nach 1914. Albrecht von Wallenstein und Karl Freiherr vom Stein zum Altenstein in den Geschichtskonstruktionen der Ricarda Huch”, w: *Krieg in der Literatur, Literatur im Krieg. Studien*, red. Karsten Dahlmanns, Matthias Freise i Grzegorz Kowal, s. 511–520. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020; „Ricarda Huchs Lutherprojektionen”, w: *Die Reformation 1570. Zwischen Gewinn und Verlust*, red. Cezary Lipiński i Wolfgang Brylla, s. 167–178. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020. Adres e-mail: gabijelitto@op.pl, ORCID: 0000-0002-2232-081X.

Gabriela Jelitto-Piechulik – PhD in Human Sciences, Assistant Professor at the Institute of German Philology, University of Opole; research issues: German-language literature of the nineteenth, twentieth and twenty-first centuries, the concept of literary space, relations between literature and history, migratory issues in literature; publications on the works of Ricarda Huch, Novalis, J. v. Eichendorff, Fryderyk Schiller, Theodor Opitz, Hans Lipinski-Gottersdorf, Jürg Amann. The latest publications: *Geschlecht und Gedächtnis. Österreichische Autorinnen prüfen Geschichtsmymen*, eds. Andrea Rudolph, Gabriela Jelitto-Piechulik, Monika Wójcik-Bednarz, Wien: new academic press, 2020; “Revitalisierung der Geschichte nach 1914. Albrecht von Wallenstein und Karl Freiherr vom Stein zum Altenstein in den Geschichtskonstruktionen der

Ricarda Huch.” In: *Krieg in der Literatur, Literatur im Krieg. Studien*, edited by Karsten Dahlmanns, Matthias Freise and Grzegorz Kowal, pp. 511–520. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020; “Ricarda Huchs Lutherprojektionen.” In: *Die Reformation 1570. Zwischen Gewinn und Verlust*, edited by Cezary Lipiński and Wolfgang Brylla, pp. 167–178. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020. E-mail address: gabijelitto@op.pl, ORCID: 0000-0002-2232-081X.

Agnieszka Klimas – dr, pracownik badawczo-dydaktycznym w Katedrze Literatury Niemieckojęzycznej w Instytucie Nauk o Literaturze Uniwersytetu Opolskiego. Jej zainteresowania naukowe obejmują przekłady literackie, niemiecką literaturę i kulturę przełomu wieków (XIX/XX), interkulturowość, historię Żydów niemieckich i polskich, a także problematykę asymilacji i syjonizmu. Adres e-mail: aklimas@uni.opole.pl, ORCID: 0000-0003-4899-6655.

Agnieszka Klimas – PhD, researcher and lecturer affiliated with the Chair for German Literature at the Institute of Literatures at the University of Opole (Poland). Her academic and main research interests include literary translations, German literature and culture from the turn of the century (19th / 20th century), interculturality, the history of German and Polish Jewry, as well as the problem of assimilation and Zionism. E-mail address: aklimas@uni.opole.pl, ORCID: 0000-0003-4899-6655.

Justyna M. Krauze-Pierz – dr hab. profesor uczelni w Zakładzie Literatury i Kultury Austriackiej w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Literaturoznawczyni, zajmuje się współczesną literaturą austriacką i szwajcarską; publikacje poświęcone literaturze podróżniczej kobiet (*Frauen auf Reisen: Kulturgeschichtliche Beiträge zu ausgewählten Reiseberichten von Frauen aus der Zeit 1842-1940*, Hamburg 2006), matce i macierzyństwu w literaturze szwajcarskiej (*Mutter und Mutterschaft – Konstruktionen und Diskurse: Topographie der Mütterlichkeit in der Deutschschweizer Literatur von Frauen*, Hamburg 2013); biografiami narracyjnym. Adres e-mail: j.krauze@amu.edu.pl, ORCID: 0000-0002-8693-1468

Justyna M. Krauze-Pierz – PhD, Professor at the Adam Mickiewicz University (UAM) in Poznań, studied German in the years 1994-1999 at the UAM in Poznań and at the University of Potsdam. Research assistant at the Chair for Austrian Literature and Culture at the Institute for German Studies at the UAM in Poznań. 2001 Doctorate with the work *Vom letzten Preussen zum deutschen Kaiser. Das Bild der Hohenzollernkaiser in Tagebüchern und Berichten ihrer Zeitgenossen* (Hamburg, 2004). 2016 Habilitation on the subject of *Mutter und Mutterschaft – Konstruktionen und Diskurse: Topographie der*

Mütterlichkeit in der Deutschschweizer Literatur von Frauen (Hamburg 2013). Main areas of research: Austrian and Swiss contemporary literature, mother figures and motherhood in Swiss literature, travelogues by women, biographical narrations. E-mail address: j.krauze@amu.edu.pl, ORCID: 0000-0002-8693-1468

Rusana Lionchuk – mgr, absolwentka studiów pedagogicznych i ekonomicznych. Obecnie doktorantka Szkoły Doktorskiej Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego im. Jana Długosza w Częstochowie. Przygotowuje pracę doktorską o polskiej i ukraińskiej literaturze dziecięcej z perspektywy genderowej. Prowadzi badania interdyscyplinarne w zakresie *Gender Studies* lokujące się na przecięciu pedagogiki, literaturoznawstwa, socjologii. Adres e-mail: rysana@ukr.net, ORCID: 0000-0003-2841-1103.

Rusana Lionchuk – MA, graduate in pedagogy and economics. Currently a doctoral student at the Doctoral School of the Jan Długosz University in Częstochowa. She is preparing her doctoral thesis on Polish and Ukrainian children's literature from a gender perspective. She conducts interdisciplinary research in the field of Gender Studies located at the intersection of pedagogy, literary studies and sociology. E-mail address: rysana@ukr.net, ORCID: 0000-0003-2841-1103.

Joanna Ławnikowska-Koper – dr hab. prof. UJD w Instytucie Literaturoznawstwa Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego im. Jana Długosza w Częstochowie; obszary badawcze: najnowsza literatura austriacka, perspektywa kulturoznawcza, recepcja literatury niemieckojęzycznej w Polsce. Autorka artykułów na temat twórczości Gabriele Wohmann, Christy Wolf, Ingeborg Bachmann, Barbary Frischmuth, Marlene Streeruwitz, Anny Mitgutsch, Arno Geigera, Ericha Hackla. Autorka monografii *Literarisierung der Familie im österreichischen Roman der Gegenwart*. Berlin: Peter Lang Verlag, 2018. Pod jej redakcją ukazały się tomy: *Literarisierung der Gesellschaft im Wandel*, współredakcja z Anną Majkiewicz. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020; *Intermediale Verortung der Gegenwartsliteratur Mitteleuropas*, współredakcja z Anną Majkiewicz, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2021; *Transkulturelle Durchdringungen in der Gegenwartsliteratur Mitteleuropas*, współredakcja z Anną Majkiewicz, Agatą Mirecką, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2021. *Christa Wolfs Œuvre. Rückblick, Einblick, Ausblick*. Częstochowa, Wydawnictwo AJD, 2013. Redaktorka naczelna istniejącego od 2016 r. czasopisma naukowego „Transfer. Reception Studies”. Adres e-mail: j.lawnikowska-koper@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0001-7889-8496.

Joanna Ławnikowska-Koper - PhD, Professor at the Jan Długosz University in Częstochowa at the Institute of Literary Studies; research areas: the latest Austrian literature, cultural studies perspective, reception of German language literature in Poland. The author of articles on the works of Gabriele Wohmann, Christa Wolf, Ingeborg Bachmann, Barbara Frischmuth, Marlene Streeruwitz, Anna Mitgutsch, Arno Geiger, and Erich Hackl. The author of the monograph *Literarisierung der Familie im österreichischen Roman der Gegenwart*. Berlin: Peter Lang Verlag, 2018. Recently, the following volumes have been published: *Literarisierung der Gesellschaft im Wandel*, co-ed. with Anna Majkiewicz. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020; *Intermediale Verortung der Gegenwartsliteratur Mitteleuropas*, co-ed. with Anna Majkiewicz, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2021; *Transkulturelle Durchdringungen in der Gegenwartsliteratur Mitteleuropas*, co-ed. with Anna Majkiewicz, Agata Mirecka, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2021; *Christa Wolfs Œuvre. Rückblick, Einblick, Ausblick*. Częstochowa: Wydawnictwo AJD, 2013. Editor-in-chief of a scientific journal "Transfer. Reception Studies". E-mail address: j.lawnikowska-koper@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0001-7889-8496.

Anna Majkiewicz – dr hab., prof. UJD, zatrudniona w Instytucie Literaturoznawstwa Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego im. Jana Długosza w Częstochowie; literaturoznawczyni, translatolożka; obszary badawcze: najnowsza literatura niemieckojęzyczna, procesy recepcyjne w kontekście komparatystyki kulturowej, teoria i praktyka przekładu literackiego i użytkowego (pisemnego i ustnego). Autorka licznych artykułów z zakresu teorii i praktyki przekładu oraz czterech monografii: „*Właściwie jestem nieprzetłumaczalna...*” *O prozie Elfriede Jelinek w polskim przekładzie*, Katowice 2016; *Styl, kontekst kulturowy, gender*, Katowice 2011; *Intertekstualność – implikacje dla teorii przekładu. Wczesna proza Elfriede Jelinek*, Warszawa 2008; *Proza Günтера Grassa – interpretacja a przekład*, Katowice 2002. Pod jej redakcją ukazały się ostatnio tomy: *Hier ist mein Zuhause. Gegenwartsdrama in Mitteleuropa*, współred. z Agatą Mirecką, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2021; *Intermediale Verortung der Gegenwartsliteratur Mitteleuropas*, współred. z Joanną Ławnikowską-Koper, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2021; *Transkulturelle Durchdringungen in der Gegenwartsliteratur Mitteleuropas*, współred. z Agatą Mirecką, Joanną Ławnikowską-Koper, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2021. Założycielka i redaktor naczelna istniejącego od 2016 r. czasopisma naukowego „Transfer. Reception Studies.” Adres e-mail: a.majkiewicz@ujd.edu.pl. ORCID: 0000-0003-3901-2140.

Anna Majkiewicz – PhD, Professor at the Jan Długosz University in Częstochowa employed at the Institute of Literary Studies, specializing in literature

and translation studies; research areas: latest German language literature, reception processes in the context of cultural comparative studies, theory and practice of literary and utility translation (written and oral). The author of numerous articles from the range of theory and practice of translation and four monographs: "*Właściwie jestem nieprzetłumaczalna...*". *O prozie Elfriede Jelinek w polskim przekładzie* [On the prose of Elfriede Jelinek in Polish translation], Katowice 2016; *Styl, kontekst kulturowy, gender* [Style, cultural context, gender], Katowice 2011; *Intertekstualność – implikacje dla teorii przekładu. Wczesna proza Elfriede Jelinek* [Intertextuality – implications on the theory of translation. Early prose of Elfriede Jelinek], Warszawa 2008; *Proza Güntera Grassa – interpretacja a przekład* [Günter Grass' prose – interpretation versus translation], Katowice 2002. Recently co-edited of volumes: *Hier ist mein Zuhause. Gegenwartsdrama in Mitteleuropa*, co-ed. with Agata Mirecka, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2021; *Intermediale Verortung der Gegenwartsliteratur Mitteleuropas*, co-ed. with Joanna Ławnikowska-Koper, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2021; *Transkulturelle Durchdringungen in der Gegenwartsliteratur Mitteleuropas*, co-ed. with Agata Mirecka, Joanna Ławnikowska-Koper, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2021; The founder and editor-in-chief of the scientific journal "Transfer. Reception Studies." E-mail address: a.majkiewicz@ujd.edu.pl. ORCID: 0000-0003-3901-2140.

Marcin Pliszka – dr nauk hum., literaturoznawca, pracuje w Instytucie Językoznawstwa i Literaturoznawstwa Uniwersytetu Przyrodniczo-Humanistycznego w Siedlcach. Autor książek: *W onirycznym teatrze. Sen w poezji polskiego baroku*. Siedlce: Wyd. UPH, 2015; *Przestrzenie. Studia i szkice o literaturze*. Siedlce: Wyd. UPH, 2018, a także współredaktor czterech monografii zbiorowych. Zainteresowania badawcze: literatura od XVI do XVIII wieku i jej związki z literaturą współczesną, topika oniryczna w literaturze, topika temporalna w literaturze, miasto w literaturze, metodologia badań literackich (m.in. geopoetyka, *dream studies*). Adres e-mail: marcin.pliszka@uph.edu.pl, ORCID: 0000-0002-0723-3320.

Marcin Pliszka – PhD, literary scholar, works at the Institute of Linguistics and Literary Studies at Siedlce University of Natural Sciences and Humanities. Author of books: *W onirycznym teatrze. Sen w poezji polskiego baroku*. Siedlce: Wyd. UPH, 2015; *Przestrzenie. Studia i szkice o literaturze*. Siedlce: Wyd. UPH, 2018, and co-editor of four monographies. His research interests are literature of the 16th, 17th and 18th centuries and its impact on contemporary literature, oneiric and temporal topoi, city in literature, methodology of literary research (including geopoetics, dream studies). E-mail address: marcin.pliszka@uph.edu.pl, ORCID: 0000-0002-0723-3320.

Dorota Sośnicka – dr hab., profesor Uniwersytetu Szczecińskiego, germanistka i literaturoznawczyni w Instytucie Literatury i Nowych Mediów Wydziału Humanistycznego US. Absolwentka filologii germańskiej na UAM w Poznaniu, gdzie w 1998 r. doktoryzowała się na podstawie pracy na temat twórczości Gerharda Meiera (*Wie handgewobene Teppiche: Die Prosawerke Gerhard Meiers*, Bern: Lang, 1999), habilitowała się w 2009 r. na Uniwersytecie Łódzkim, przedkładając pracę na temat eksperymentów narracyjnych we współczesnej niemieckojęzycznej prozie szwajcarskiej (*Den Rhythmus der Zeit einfangen: Erzählexperimente in der Deutschschweizer Gegenwartsliteratur*, Würzburg: Königshausen & Neumann, 2008). Stypendystka DAAD i fundacji im. Alexandra von Humboldta oraz Szwajcarskiej Fundacji Kulturalnej „Pro Helvetia” i Fundacji Kulturalnej Kantonu Turgowia, członkini polskich i międzynarodowych stowarzyszeń. Liczne publikacje na temat teorii narracji oraz współczesnej literatury niemieckojęzycznej (m.in. A. Döblin, Ch. Morgenstern, G. Grass, G. Roth, O. Flor, J. Rabinowich), w tym szczególnie literatury szwajcarskiej (m.in. G. Meier, Zs. Gahse, O. F. Walter, H. Loetscher, G. Späth, E. Pedretti, V. Stefan, E. Hasler, R. Schweikert, F. Hohler, U. Faes, R. Hännny, F. Ph. Ingold, A. Muschg, C. Spitteler, H. Burger, U. Widmer), m. in. redakcja tomu: *Tabuzonen und Tabubrüche in der Deutschschweizer Literatur* (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht Verlage, 2020). Adres e-mail: dorota.sosnicka@usz.edu.pl, ORCID: 0000-0002-5013-5515

Dorota Sośnicka –PhD, Professor at the University of Szczecin, Germanist and literary scholar at the Institute of Literature and New Media, Faculty of Humanities, US. Graduated in German philology at the Adam Mickiewicz University in Poznań, where she received her doctoral degree in 1998 on the basis of a thesis on Gerhard Meier's work (*Wie handgewobene Teppiche: Die Prosawerke Gerhard Meiers*, Bern: Lang, 1999), and habilitated in 2009 at the University of Łódź with a thesis on narrative experiments in contemporary Swiss German-language prose (*Den Rhythmus der Zeit einfangen: Erzählexperimente in der Deutschschweizer Gegenwartsliteratur*, Würzburg: Königshausen & Neumann, 2008). Scholarship holder of the DAAD and the Alexander von Humboldt Foundation as well as the Swiss Cultural Foundation "Pro Helvetia" and the Cultural Foundation of the Canton of Turgovia, member of Polish and international associations. Numerous publications on narrative theory and contemporary German-language literature (e.g. A. Döblin, Ch. Morgenstern, G. Grass, G. Roth, O. Flor, J. Rabinowich), especially Swiss literature (e.g. G. Meier, Zs. Gahse, O. F. Walter, H. Loetscher, G. Späth, E. Pedretti, V. Stefan, E. Hasler, R. Schweikert, F. Hohler, U. Faes, R. Hännny, F. Ph. Ingold, A. Muschg, C. Spitteler, H. Burger, U. Widmer), among others editing the volume *Tabuzonen und Tabubrüche in der Deutschschweizer Literatur*

(Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht Verlage, 2020). E-mail address: dorota.sosnicka@usz.edu.pl, ORCID: 0000-0002-5013-5515.

Anna Szyndler – dr hab. profesor uczelni, germanistka, zatrudniona Instytutu Literaturoznawstwa Uniwersytetu Jana Długosza w Częstochowie. Główne obszary badań: literatura chrześcijańska, życie literackie w III Rzeszy, recepcja współczesnej literatury niemieckiej w Polsce. Publikacja książkowa: *Zwischen Glauben und Politik. Literatur chrześcijańska w III Rzeszy jako literatura oporu. Próba interpretacji literacko-teologicznej* (2011). Wybrane artykuły: *Recepcja sztuki Rolfa Hochhutha Der "Stellvertreter" (1963) w Polsce*, w: Transfer. Reception Studies. Recepcja literatury niemieckojęzycznej i polskiej w XXI wieku, red. Joanna Ławnikowska-Koper, Anna Majkiewicz i Anna Szyndler, Częstochowa 2016, s. 51-69; *Anstand in den Zeiten des Terrors. Aus den Tagebüchern von Michail und Jelena Bulgakow und Jochen Klepper*, w: *Schriftsteller in Exil und Innerer Emigration. Literarische Widerstandspotentiale und Wirkungschancen ihrer Werke*, eds. Marcin Gołaszewski, Leonore Krenzlin, Anna Wilk. Quintus, Berlin 2019, s. 204-225; *Historiografische Metafiktion: Daniel Kehlmanns Tyll (2017) als Beispiel des postmodernen historischen Romans*, in: *Sprache & Sprachen [Zeitschrift der Gesellschaft für Sprache und Sprachen]*, 2021, s. 1-14. Adres e-mail: a.szyndler@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0002-4796-6027.

Anna Szyndler – PhD, Professor at the Jan Długosz University in Częstochowa, Germanist, employee of the Institute of Literary Studies. Main areas of research: Christian literature, literary life in the Third Reich, reception of modern German literature in Poland. Book publication: *Zwischen Glauben und Politik. Christliche Literatur im Dritten Reich als Widerstandsliteratur. Versuch einer literaturtheologischen Deutung* (2011). Selected articles: *Recepcja sztuki Rolfa Hochhutha Der „Stellvertreter“ (1963) w Polsce*, in: Transfer. Reception Studies. Recepcja literatury niemieckojęzycznej i polskiej w XXI wieku, eds. Joanna Ławnikowska-Koper, Anna Majkiewicz and Anna Szyndler, Częstochowa 2016, pp. 51-69; *Anstand in den Zeiten des Terrors. Aus den Tagebüchern von Michail und Jelena Bulgakow und Jochen Klepper*, in: *Schriftsteller in Exil und Innerer Emigration. Literarische Widerstandspotentiale und Wirkungschancen ihrer Werke*, eds. Marcin Gołaszewski, Leonore Krenzlin and Anna Wilk. Quintus, Berlin 2019, pp. 204-225; *Historiografische Metafiktion: Daniel Kehlmanns Tyll (2017) als Beispiel des postmodernen historischen Romans*, in: *Sprache & Sprachen [Zeitschrift der Gesellschaft für Sprache und Sprachen]*, 2021, pp. 1-14. E-mail address: a.szyndler@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0002-4796-6027.

Joanna Warońska-Gęsiarz – dr hab., prof. UJD w Instytucie Literaturoznawstwa Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego im. Jana Długosza w Częstochowie. Jej zainteresowania badawcze dotyczą literatury i teatru I połowy XX wieku oraz widowiskowości w kulturze. Autora monografii *Komedia na miarę. Skamandrycy w teatrze*. Częstochowa: Wyd. UJD, 2019. Współredaktorka tomów zbiorowych: *W literackich konstelacjach. Księga jubileuszowa dedykowana Profesor Elżbiecie Hurnik*. Częstochowa: Wyd. AJD, 2013; *Iwo Gall – redutowiec, artysta teatru*. Częstochowa: Wyd. AJD, 2014; *Czytanie Dwudziestolecia IV*. Częstochowa: Wyd. AJD, 2016. Publikowała w tomach zbiorowych i czasopismach, m.in. „Wielogłos”, „Ruch Literacki”, „Poznańskie Studia Polonistyczne”, „Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia de Cultura”. Obecnie pracuje nad wydaniem monografii o Brunonie Winawerze. Adres mailowy: j.waronska@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0002-5757-4078.

Joanna Warońska-Gęsiarz – PhD, Professor at the Jan Długosz University in Częstochowa at the Institute of Literary Studies. Her research interests concern on literature and theater in the first half of the 20th century as well as spectacular culture. Author of the monographic *Komedia na miarę. Skamandrycy w teatrze* [Comedy Made to Measure. The Skamanderites in the Theatre]. Częstochowa: Wyd. UJD, 2019. Co-editor of collective volumes: *W literackich konstelacjach. Księga jubileuszowa dedykowana Profesor Elżbiecie Hurnik* [In literary constellations. Jubilee book dedicated to Professor Elżbieta Hurnik]. Częstochowa: Wyd. AJD, 2013; *Iwo Gall – redutowiec, artysta teatru* [Iwo Gall – redoubt, artist of the theater]. Częstochowa: Wyd. AJD, 2014; *Czytanie Dwudziestolecia IV* [Reading of the Interwar period IV]. Częstochowa: Wyd. AJD, 2016. She has published in collective volumes and magazines, incl. “Wielogłos,” “Ruch Literacki,” “Poznańskie Studia Polonistyczne,” “Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia de Cultura.” Now, she is working of the publishing a monography about dramas of Bruno Winawer. E-mail address: j.waronska@ujd.edu.pl, ORCID: 0000-0002-5757-4078.

Stephan Wolting – prof. dr. hab., pracownik Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, kierownik katedry komunikacji międzykulturowej w Instytucie Lingwistyki Stosowanej. Po kilku latach na Uniwersytecie Heinricha Heinego w Düsseldorfie pracował na różnych uczelniach europejskich i pozaeuropejskich. Jego zainteresowania badawcze obejmują obszary hermeneutyki kultury obcej, mediacji kultury i literatury (w centrum zainteresowania: międzynarodowe kultury akademickie), tanatologię oraz pisarstwa twórczego i literackiego. Adres e-mail: wolting@amu.edu.pl, ORCID: 0000-0002-4045-4766.

Stephan Wolting – PhD, Professor at Adam Mickiewicz University in Poznań and head of department for intercultural communication at the Institute for Applied Linguistics. After several years at the Heinrich Heine University in Düsseldorf, he worked at various European and non-European universities. His research focus lies in the areas of foreign cultural hermeneutics, culture and literature mediation (focus: international academic cultures), thanatology as well as creative and literary writing. E-mail address: wolting@amu.edu.pl, ORCID: 0000-0002-4045-4766.